

**Lucie Kloučková**  
**Charakteristika současné mexické španělštiny**

(Posudek vedoucího diplomové práce)

Lucie Kloučková předložila práci, v níž se zabývá mexickou španělštinou z různých úhlů pohledu. V práci je zřejmé zaujetí diplomantky, která měla možnost se danou problematikou zabývat *in situ*, pro zvolený úkol.

V teoretické části na základě prostudované literatury autorka podává přehled stěžejních pojmů vztahujících se k obsahu práce a vymezujících základní východiska, o něž se bude opírat v aplikační části. Práci zasazuje do širšího kontextu diachronního, kdy se zabývá vývojem španělštiny na americkém kontinentu, včetně různých teorií o jejím vzniku a utváření. Cenný je i pohled synchronní, jež uplatňuje ve druhé části, přičemž rozlišuje striktně hledisko diatopické a diastratické.

Významnou částí práce je podrobný rozbor mexické španělštiny, a to v plánu foneticko-fonologickém, morfosyntaktickém a lexikálním, v němž se diplomantka soustřeďuje nejen na základní charakteristické rysy této americké varianty. Neopomíjí ani rozdíly a nuance oproti americké španělštině obecně a ostatním dialektálním oblastem v Mexiku. Velmi cenné je, že názory různých autorů doplňuje vlastními zkušenostmi a excerpty.

Za velmi přínosnou považuji kapitolu o dalších lexikálních zvláštlostech, která je zpracována na základě vlastních příkladů, a poslední část diplomové práce, v níž autorka podává analýzu vlastních nahrávek rodilých mluvčích ze státu Guanajuato.

Bibliografie je obsažná a důsledná i v uvádění internetových zdrojů. Text je doplněn vyčerpávajícím poznámkovým aparátem, resumé ve španělském, českém a anglickém jazyce.

Po formální stránce by jinak pečlivě vypracované práci prospělo zarovnání stránek či úprava některých drobností, což by jistě při dalším čtení mohlo být bez problému učiněno. Na druhé straně oceňuji, že je práce napsána vytříbeným jazykem. Diplomantka velmi kultivovaně zachází např. se vztažnými zájmeny, zejména pokud jde o ekvivalenty tvaru „který“, v současné době redundantně používaného.

Náměty k obhajobě:

Vylučuje se při výzkumu jazyka diachronní a diatopické hledisko (str. 2, 81)?

S kterou z uvedených teorií (str. 7-10) se dá ztotožnit tzv. indigenistická teorie?

Jak vidí perspektivu *spanglish* v Mexiku?

Závěrem: Lucie Kloučková se v problematice velmi dobře orientuje a důvěrný vztah k látce se odráží i v jejím osobním vkladu prostupujícím celou prací. Prokázala schopnost analyzovat problematiku z různých hledisek, systematicky utřídit a porovnat podklady z různých pramenů a dále je rozvíjet. Hodnotím důkladnost v mapování charakteristických rysů mexické španělštiny, promyšlené členění, přehlednost a zejména vlastní přínos. Závěry jsou podložené a přesvědčivé.

Celkově mohu konstatovat, že diplomová práce Lucie Kloučkové splnila vytčený cíl, plně vyhovuje stanoveným požadavkům, a proto ji doporučuji k obhajobě.



PhDr. Anna Mištinová

V Praze dne 10. září 2009